

## РЕЦЕНЗИЯ

д-ра Марии Китановой, профессора Института болгарского языка им. Проф. Л. Андрейчина при БАН о материалах, представленных Йоанной Христовой Кириловой на вступление в академическую должность **доцента** Института болгарского языка им. Проф. Л. Андрейчина

Приказом директора Института болгарского языка им. Проф. Л. Андрейчина при БАН № РД 09.23. от 01.07.2019 г. на основании решения НС ИБЕ, протоколом № 16/20.06. 2019 меня назначили членом жюри по конкурсу на вступление в академическую должность **доцента** в области высшего образования 2. Гуманитарные науки, профессиональное направление Филология 2.1., научная специальность Болгарский язык по ходатайству Секции этнолингвистики при ИБЕ. Конкурс объявлен в Государственной газете № 36/03.05.2019 г.

В конкурсе участвует один-единственный кандидат – д-р Йоанна Христова Кирилова, гл. ас. Секции этнолингвистики при Институте болгарского языка им. Проф. Л. Андрейчина. Представленный кандидатом комплект материалов содержит все необходимые документы, которые соответствуют всем требованиям, предъявляемым ИБЯ по повышению квалификации и развитию академического состава подразделения.

Справка о представленных материалах подтверждает, что кандидат полностью соответствует наукометричным показателям, необходимым для участия в объявленном конкурсе.

Йоанна Кирилова окончила болгарскую филологию в СУ им. Св. Климента Охридского в 1995, получила образовательную степень магистр. Она училась в очной докторантуре в Секции этнолингвистики и ономастики под научным руководством проф. д.ф.н. Благоя Шклифова. Диссертацию на тему „Пастирската терминология в Софийско (с. Искрец)“ /*Пастушеская терминология в Софийском регионе (с. Искрец)*/ Й. Кирилова успешно защитила в 2003 г. После защиты диссертации она работала исследователем в Секции по болгарской диалектологии и лингвистической географии и в Секции по этнолингвистике, а потом ее назначили н. с. II степени и н. с. I степени в Секции по этнолингвистике. Сейчас Й. Кирилова занимает должность „главный ассистент“ в той же

Секции. Научно-исследовательская работа кандидата связана с этнолингвистикой, когнитивистикой и лингвокультурологией. Подчеркнутый интерес кандидат имеет к образному компоненту при исследовании концептов – разных вариантов метафор.

Для участия в конкурс д-р Йоанна Кирилова представила две самостоятельные монографии и 30 научные публикации. Одна из монографий *„Пастирската терминология в Софийско“ (Пастушеская терминология в Софийском регионе)*. Велико Търново, „Знак‘94“, 2011, 274 с. ISBN 978-954-8305-08 – это успешно защищенная диссертация Й. Кирилловой, что позволяет мне не подвергать ее анализу здесь.

Для участия в конкурс д-р Йоанна Кириллова представила научный труд, дающий право на получение звания доцента *“Представата за ума в българската езикова картина за света“ (Представление об уме в болгарской языковой картине мира)*, София, „Дио Мира“, 2017, 201 с. ISBN 978-954-2977-39-1. Работа представляет собой полный анализ концепта „ум“ в болгарской языковой картине мира. Структура книги включает Введение, 5 основных глав и Заключение. В конце работы представлена внушительная библиографическая справка. В работе анализированы многоаспектно все составляющие данного концепта. Автор утверждает, что структура концепта состоит из трех основных частей – понятийной, образной и части значения. Мне кажется, что надо назвать и еще одну значимую часть – оценочную.

Во Введении прослеживаются теоретические постулаты работы, сделан анализ используемой терминологии. Й. Кирилова начинает анализ материала с парадигматических реляций концепта, чтобы выявить его дефиниционные признаки. Синтагматические признаки рассмотрены в текстах („Тихонравовия дамаскин“) Тихонравового дамаскина и в пословицах. Во введении проделан подробный и широкообхватный обзор теоретических постановок, относящихся к основной теоретической единице исследования.

В Главе 1 *Концептуални признаци на ума по данни от лексикографски източници – (Концептуальные признаки ума по данным лексикографических источников)* на базе дефиниционного анализа значения ключевого слова, его синонимов и антонимов, выявлены специфические признаки концепта. Это и есть, так названные автором,

*дефиниционные признаки*, которые являются объектом сопоставления в монографии, так как исследование болгарской языковой картины мира проделано на материале разных периодов (материал из Тихонравового дамаскина и паремий).

В работе рассмотрены и другие концепты, связанные с умом. Автор включает их в определенные бинарные противопоставления, анализированы также и некоторые джендерные аспекты ума в пословицах. Особый интерес представляет Глава 3 *Метафоры, связанные с умом*. Автор выявляет метафорические модели когнитивных метафор, связанных с умом в Тихонравовом дамаскине и в паремиологической картине мира. В работе сделано удачное сравнение метафор, связанных с умом и с сердцем. Обобщенные результаты удачно иллюстрированы в таблицах. Когнитивные модели, характеризующие реляции *‘ум – человек’* представлены как антропоморфные признаки. Они также показаны в диахронии и в сопоставлениями с признаками *сердца* в паремиях. Данные результаты тоже иллюстрированы в таблицах. Таблицы являются важным элементом исследования д-ра Й. Кирилловой, так как они наглядно представляют динамику концепта *ум*. Рассмотрение данной динамики автор продолжил в Главе 5, в которой иллюстрированы и результаты Болгарского ассоциативного словаря.

В Заключении сделаны выводы, которые раскрывают аксиологическую ценность *ума*. Автор считает, что *ум* – это концепт в развитии на основании факта, что исследование проведено как на устаревших, так и на новопоявившихся метафорах. Мне кажется, что в данном случае лучше назвать данное явление „меняющийся концепт“. В конце работы приведен алфавитный указатель эксцерпированных Й. Кириловой 530 паремий.

Научный труд кандидата д-ра Йоанны Кирилловой на вступление в академическую должность доцента представляет собой серьезное, углубленное и весьма интересное исследование. Можно с уверенностью утверждать, что данная работа вносит определенный научный вклад в болгарские исследования по этнолингвистике и этнологии.

В других представленных публикациях д-р Й. Кириллова анализирует в основном понятия **концепт** и **языковую картину мира**. В ее работах исследованы концепты – *ум, сердце, душа*. В них автор выявляет стереотипное в поведении и мышлении носителей традиционной болгарской культуры (статьи № 1, 5, 6, 9, 7, 20, 22, 24). В указанных статьях

автор пришел к выводам, которые выявляют этноспецифическое в болгарской ментальности, хотя автор не назвал это так. Углубленное исследование любого концепта данного языка и культуры всегда является научным вкладом в этнолингвистические исследования конкретных языков.

Заслуживает похвалу стремление д-ра Й. Кирилловой разработать по-своему методику анализа концепта, ссылаясь на богатой русской и польской литературах (статья 13). Почти во всех своих работах западноевропейские исследователи считают равными **концепт и понятие**. Именно это и наблюдаем в указанных работах. Д-р Й. Кириллова использует определенную методологию, разработанную прежде всего Лейкывом и Джонсыном в их книге „Метафоры, с которыми живем“ в статьях № 1, 7, 8, 10, 15, 17, 19, 20, 25, 27. Безусловно, применение определенной методологии при исследовании любого языка, предоставляет возможность ее творческого применения, что и наблюдаем в представленных на конкурс публикациях. Кандидат обогатил свои разработки дополнительными подходами при исследовании метафорических моделей когнитивных метафор, что дает возможность носителю традиционной культуры персонафицировать определенные абстрактные сущности, связанные с качествами самого человека (статьи № 1, 17, 20).

Безусловно принимаю, что научным вкладом указанных статей является применение своеобразного анализа при категоризации когнитивны метафор, связанных с грамматической категорией „способ действия глагола“ (статьи № 1, 7, 8, 10, 18, 25), а также с определением разных семантических ролей подлежащего как части прагматики (статьи № 1, 8, 10, 15).

Интересно проанализированы характеристики мужчин и женщин в болгарских пословицах. Причину ассиметрии, которую наблюдаем, автор объясняет образом мышления и ментальностью традиционного болгарина (статьи № 1, 5, 28, 24, 32).

Считаю весьма положительной попытка автора определить динамику таких концептов как **ум, сердце, друг**, которые рассмотрены в текстах разной хронологии. Это дает возможность проследить также динамику развития оценок, разницу в оценках и само изменение оценок в разных эпохах (статьи № 1, 15, 18, 22).

Использование таких текстов, как Тихонравового дамаскина, является одним из новейших научных направлений – это так наз. историческая лингвокультурология – направление, которое успешно развивается в последние годы и которое коллеги Секции этнолингвистики и Секции истории болгарского языка используют в своих исследованиях (статьи № 22, 25, 26, 27).

Работы д-ра Й. Кирилловой представляют интерес и тем фактом, что она не рассматривает концепты в отдельности, в своих работах она ищет связь между ними – между *сердцем и умом*, между *счастьем и несчастьем*, между *умом и речью* и др. Таким образом ее работы связаны между собой и дают возможность расширить анализ материала и проявить творческий интерес к определенным проблемам (статьи № 23, 29, 30, 32).

Исследование паремий – дело сложное. Они предоставляют возможность использовать разные методы анализа при их интерпретации, и я с удовлетворением заявляю, что автор справился успешно с нелегкой задачей.

На указанные публикации автор представил 32 цитирования.

Мне бы хотелось также отметить и успешное участие д-ра Йоанны Кирилловой в 11 научных проектах Секции этнолингвистики и Института болгарского языка, среди которых есть и международные проекты с Россией, Польшей и Словакией, а также и проекты с внешним финансированием. Она весьма успешно работала со студентами, которые проводили практику в Институте болгарского языка. Ее работа в названных проектах получила высокую оценку. Как руководитель Секции этнолингвистики мне бы хотелось отметить, что д-р Йоанна Кириллова коллега, на котором всегда можно положиться.

Представленные документы кандидата на должность доцента заверяют, что он принял участие с докладами и презентациями в 20 научных форумах.

## **Заключение**

После ознакомления с представленными д-ра Й. Кирилловой на конкурс материалами я считаю, что кандидат полностью отвечает национальным стандартам и требованиям Правил БАН и Правил ИБЯ, которые предъявляются к документам кандидата, участвующего в конкурсе на занятие академической должности **доцента**. Работы кандидата превышают минимальные требования, определенные Законом. Я убедительно предлагаю уважаемому научному жюри дать положительную оценку, а Научному совету Института болгарского языка избрать **гл. ассистента, д-ра Йоанны Кирилловой** на академическую должность **доцента** по профессиональному направлению Филология 2.1, научная специальность **Болгарский язык**.

29.08.2019 г.

**Подпис:**

**Мария Китанова**